



COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano





GEMEINDE CORVARA





Autonome Provinz Bozen

COMUN DE CORVARA

Provincia Autonoma de Balsan

Racoiüda despartida dl refodam - Raccolta differenziata dei rifiuti – Abfalltrennung

	LADIN	ITALIANO	DEUTSCH
 <p>Spidl adorè Vetro usato Altglas</p>	<p>Bozes de spidl de vigni sort, nêtes y sënza stlipuns te pices cuantitês (gran cuantitês é da dé jö diretamënter tl zënter de reziclaje)</p> <p>Olâ? Ti containers vërc por spidl o dé jö les bozes cun cauziun pro les botëghes olache ales é gnüdes comprades. Atenziun: nia sciurè ti containers atres cosses fates cun atri materiai (porzelana, maiolica, pirns, plastica, ecc.)</p>	<p>Bottiglie di vetro di qualsiasi genere, pulite e senza tappi in piccole quantità (grandi quantità devono essere smaltite direttamente presso il centro di riciclaggio)</p> <p>Dove? Nei container verdi per vetro usato o restituire le bottiglie a rendere al negozio dove sono state acquistate Avvertenze: non gettare oggetti di altri materiali (porcellana, ceramica, lampadine, plastica, ecc.)</p>	<p>Glasflaschen aller Art, gereinigt und ohne Verschluss in kleinen Mengen (größere Mengen müssen direkt im Recyclinghof abgegeben werden)</p> <p>Wohin? In den grünen Container für Altglas, Pfandflaschen in das Geschäft zurückbringen Achtung: Keine Gegenstände anderer Materialien (Porzellan, Keramik, Glühbirnen, Plastik, usw.)</p>
 <p>Papier vedl Carta usata Altpapier</p>	<p>Papier adorè, nêt y nia plastifiché te pices cuantitês (gran cuantitês é da dé jö diretamënter tl zënter de reziclaje)</p> <p>Olâ? Ti containers ghei por papier adorè</p>	<p>Carta usata pulita e non plastificata in piccole quantità (grandi quantità devono essere smaltite direttamente presso il centro di riciclaggio)</p> <p>Dove? Nei container gialli per carta usata</p>	<p>Sauberes Altpapier und nicht plastifiziert in kleinen Mengen (größere Mengen müssen direkt im Recyclinghof abgegeben werden)</p> <p>Wohin? In die gelben Container für Altpapier</p>
 <p>Cartuns Cartone Karton</p>	<p>Cartun te pices y granes cuantitês</p> <p>Olâ? Tl zënter de reziclaje “Col Maladët” Atenziun: materiai tetrapak (confeziuns dal lat, dal süch da früc y i.i.) ne vâ nia pro l’cartun!</p>	<p>Cartone, in piccole e grandi quantità</p> <p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” Avvertenze: materiali tetrapak (sacchetti, confezioni per latte, succhi di frutta ed altri) non vanno buttati con i cartoni!</p>	<p>Karton, in kleinen und großen Mengen</p> <p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“ Achtung: Tetrapack-Material (Tüten von Milch, Fruchtsaft, u. ä.) gehören nicht zu den Kartonen!</p>
 <p>Bossi adorà Lattine Alu-Dosen</p>	<p>Bossi te pices cuantitês (gran cuantitês é da dé jö diretamënter tl zënter de reziclaje)</p> <p>Olâ? Ti containers grisc por l’aluminium Atenziun: bomboles dal spray olache al é stè laite sostanzes prigoroses, ne toca nia ti containers bröms!</p>	<p>Lattine, in piccole quantità (grandi quantità devono essere smaltite direttamente presso il centro di riciclaggio)</p> <p>Dove? Nei contenitori grigi per alluminio Avvertenze: bombolette spray contenenti sostanze tossiche non vanno gettate nei container blu!</p>	<p>Alu-Dosen in kleinen Mengen (größere Mengen müssen direkt im Recyclinghof abgegeben werden)</p> <p>Wohin? In die Wertstoffinseln – graue Wertstoffcontainer Achtung: Spraydosen, in denen giftige Stoffe enthalten sind, gehören zu den Giftstoffen und dürfen nicht in die blauen Container!</p>
 <p>Bozes plastica Bottiglie plastica Plastikdosen</p>	<p>Bozes de plastica cun stlipun cina a 5 litri</p> <p>Olâ? Tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Bottiglie e contenitori in plastica con tappo fino ad una capienza di 5 litri</p> <p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Verschließbare Gefäße aus Plastik bis zu 5 Liter</p> <p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>

 <p>Patris Batterie Altbatterien</p>	<p>Ares contègn deplö sostanzes da tosser, aji y metai pesoç.</p> <p>Olâ? Tles botèghes de aparac eletrics o tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Contengono diverse sostanze tossiche: acidi e metalli pesanti.</p> <p>Dove? Presso i negozi di elettrodomestici oppure presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Batterien enthalten verschiedene Schadstoffe wie Säuren und Schwermetalle.</p> <p>Wohin? Bei den Elektrohändlern abgeben oder im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p>Refodam da tosser Rifiuti tossici Giftige Abfälle</p>	<p>Les sostanzes da tosser (bombole spray ötes o plènes, de picés patris descíariades, öri, neon, medejines tomades, laches y i.i.) te de picés cuantitês çina y nia sura i 20 kg po gnì dades jö. Chësc sorvisc ti vègn pitè ma ales families y ai privaç. Les firmes y les dites cun de gran cuantitês de tosseri po contatè diretamënter la firma Ökoline da Bornech, tel. 0474/552201 – fax 0474/553028.</p> <p>Atenziun: Medejines scadüdes pon inçe dè jö tles apoteches. L’refodam suradit é dèr da tosser y ne po te degun cajo gnì sciurè demez por l’refodam de çiasa o tla canalisaziun!</p> <p>Olâ? Tl zënter reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Le sostanze dannose (bombolette spray vuote o piene, piccole batterie scariche, oli, neon, medicine scadute, lacca, ecc.) in piccole quantità fino e non oltre 20 kg possono essere consegnati. Questo servizio viene offerto solo alle utenze private e famiglie. Imprese e ditte con grandi quantità di tossico si possono rivolgere direttamente alla ditta Ökoline di Brunico, tel. 0474/552201 – fax 0474/553028.</p> <p>Avvertenze: medicinali scaduti possono anche essere consegnati alle farmacie. I rifiuti elencati sono molto tossici e non vanno gettati né tra i rifiuti urbani, né nelle fognature!</p> <p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Schadstoffe (Lösungsmittel, Kleinbatterien, Lacke, Öle, Spraydosen leer und voll, Leuchtstoffröhren, Altmedikamente, Spritzmittel usw.) in kleinen Mengen von bis zu max. 20 kg können abgegeben werden. Dieser Dienst ist nur für Privatpersonen und Haushalte zugänglich. Betriebe müssen sich für die Entsorgung ihrer Schadstoffe direkt an die Firma Ökoline / Bruneck, Tel. 0474/552201 – Fax 0474/ 553028, wenden.</p> <p>Achtung: Altmedikamente können auch in den Apotheken abgegeben werden. Die angeführten Stoffe sind akute Giftstoffe und gehören weder in den Hausmüll, noch in die Kanalisation!</p> <p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p>Tetrapack Tetrapack Tetrapack</p>	<p>Olâ? Tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p>Öre adorè Oli usati Altöl</p>	<p>Por privaç vègnel metù a desposiziun tl zënter de reziclaje debann contignidus apostà. Öri y grasç di hoti y dles ponsiuns vègn coiüs adöm te tèmps dà dant dala firma Dabringer da Feldthurns, tel. 0472/979700 – e-mail: info@dabringer.it.</p> <p>Olâ? Tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Per privati vengono messi a disposizione gratuitamente presso il centro di riciclaggio degli appositi contenitori. Olii e grassi degli esercizi ricettivi e pubblici vengono raccolti in determinati periodi dalla esclusivamente ditta Dabringer Srl di Velturmo, tel. 0472/979700 – e-mail: info@dabringer.it.</p> <p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Für Haushalte werden im Recyclinghof kostenlose Sammelbehälter zu Verfügung gestellt. Die Alt- und Bratfette von Großproduzenten werden mehrmals im Jahr ausschließlich von der Firma Dabringer / Velturmo, Tel. 0472/979700 – E-Mail: info@dabringer.it.</p> <p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p>Aparac eletrics Elettrodomestici Elektrogeräte</p>	<p>Radii, televijiuns, computer, mascinns da lavè, fornì eletrics, aparac de Bürò, assüiaçiaavèis, ciüciastöp, frighi, y.i.i.</p> <p>Olâ? Tl zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Radio, televisori, computer, lavatrici, cucine elettriche, apparecchi d’ufficio, fon, aspirapolveri, frigoriferi, ecc.</p> <p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Radio, Fernsehgeräte, Computer, Waschmaschinen, Elektroherde, Bürogeräte, Föne, Staubsauger, Kühlschränke, u.s.w.</p> <p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>

 <p>Cassètes plastica Cassette plastica Plastikkisten</p>	<p>Cassètes por ordöra y früc Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Cassette per la verdura e frutta Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Kisten für Gemüse und Obst Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p>Condles de plastica Secchi in plastica Plastikeimer</p>	<p>Cina 5 litri de capiënza Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Fino a 5 litri di capienza Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Bis 5 Liter Kapazität Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p>Lëgn vedl Legno vecchio Altholz</p>	<p>Mobili, leç, portes, talares de finestres senza spidl, y.i.i. Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët” (<u>a paiamënt</u>)</p>	<p>Mobili, letti, porte, telai di finestre senza vetro ecc.) Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (<u>a pagamento</u>)</p>	<p>Möbel, Bettgestelle, Turen, Fensterstocke, Fensterrahmen ohne Glas u.s.w. Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“ (<u>gebührenpflichtig</u>)</p>
 <p>Montli adurà Pneumatici usati Altreifen</p>	<p>Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët” (<u>a paiamënt</u>)</p>	<p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (<u>a pagamento</u>)</p>	<p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“ (<u>gebührenpflichtig</u>)</p>
 <p>Fer vedl Ferro vecchio Alteisen</p>	<p>Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët”</p>	<p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët”</p>	<p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“</p>
 <p>Polistirol Polistirolo Polystyrol</p>	<p>Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët” (<u>a paiamënt</u>)</p>	<p>Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (<u>a pagamento</u>)</p>	<p>Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“ (<u>gebührenpflichtig</u>)</p>
 <p>Refodam psoch Rifiuti ingombranti</p>	<p>Tapeç, moquettes, guant, madroç, mobil plomace, cialza, atrezadures sportives, cartun de ter, y.i.i.) Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët” (<u>a paiamënt</u>)</p>	<p>Tappeti, moquettes, vestiario, materassi, mobili imbottiti, scarpe, attrezzi sportivi, carta catramata ecc. Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (<u>a pagamento</u>)</p>	<p>Teppichboden, Kleidungen, Matratzen, Polstermöbel, Skiausrüstung, Schuhe, Teerpappe, u.s.w.) Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“ (<u>gebührenpflichtig</u>)</p>

<p>Sperrmüll</p>			
 <p>Material da cantier Rifiuti da cantiere Bauabfälle</p>	<p>Material de demoliziun y ciomënt da cantier. NIA amiant!! Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët” (a paiamënt)</p>	<p>Materiale edile da demolizione e rifiuti da cantiere. NO amianto!! Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” (a pagamento)</p>	<p>Bauschutt und Bauabfälle. KEIN Asbest!! Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“ (gebührenpflichtig)</p>
 <p>Guant adore Abbigliamento usato Altkleidung</p>	<p>Guant, bianciaria, cialzà y tasces tignides bun; guant y cialzà ruvinà mess gni sciurà pro l'ciomënt de rest ti saç vërc dl Comun; Olâ? Ti zënter de reziclaje “Col Maladët” o dè dla racoiüda anual organisè da la CARITAS</p>	<p>Vestiti, biancheria, scarpe e borse in buono stato; vestiti e scarpe in stato pessimo sono da conferire ai rifiuti urbani nei sacchetti verdi etichettati del Comune. Dove? Presso il centro di riciclaggio “Col Maladët” o durante il giorno di raccolta annuale organizzato dalla CARITAS</p>	<p>Kleider, Haushaltswäsche, Schuhe und Taschen in gutem Zustand. Kleidung in schlechtem Zustand muss über die Restmüllsammmlung in grünen Müllsäcken entsorgt werden. Wohin? Im Recyclinghof „Col Maladët“ oder bei der von der CARITAS organisierten Jahressammlung</p>
 <p>Ciomënt de rest Rifiuti residui Restmüll</p>	<p>Al é düc chi materiai che al momënt ne po nia ciomò gni reziclà y porchël rüvi dōtaurela te desciaria: contignidus de plastica y sföisc de plastica de confezionamënt, taïs y pestech de plastica, jüc de plastica, toç de porzelana y maiolica, toç de plastica y de pel, pirns, panuces por mituns y i.i. Olâ? Ti saç vërc che vëgn dà fora dal comun o tles bënes dal ciomënt privates</p>	<p>Sono tutti quei prodotti che attualmente non possono essere smaltiti negli impianti di riciclaggio e perciò giungono tuttora alla discarica: contenitori di plastica e fogli di plastica d'imbollaggio, stoviglie ed utensili domestici di plastica, giocattoli di plastica, cocci di porcellana e ceramica, oggetti di plastica e pelle, lampadine, pannolini per bambini, ecc. Dove? Negli appositi sacchetti verdi con codice a barre del comune oppure nei cassonetti privati</p>	<p>Sind jene Stoffe, die zur Zeit noch nicht getrennt gesammelt werden können und in die Mülldeponie landen, z.B. Plastikbehälter und Verpackungsfolien, Küchengeschirr und Haushaltsgegenstände aus Kunststoff, Plastik, Spielzeuge, Glühbirnen, Babywindeln u. ä. Wohin? In die von der Gemeinde zur Verfügung gestellten grünen Säcke oder in die privaten Mülltonnen</p>
 <p>Refodam bio Rifiuti bio Biomüll</p>	<p>Olâ? Ti containers de plastica vërc. Le Comun à arjigné ite ti posc olache al vëgn coiü adöm le refodam de rest, contignidus por le refodam organich vërc che à na saradōra. Vigni familia po jì a se tó les tlès tl ofize dles cutes Atenziun: L'refodam bio po gni juté diretamënter tl container o sceno te scarnüç biodegradabli (nia adore sportules de plastica)</p>	<p>Dove? Negli appositi contenitori verdi. Il Comune ha predisposto nei punti di raccolta dei rifiuti urbani, dei contenitori dell'umido verdi muniti di serratura. Le chiavi devono essere ritirate da ogni utenza domestica presso l'ufficio tributi Avvertenze: I rifiuti organici possono essere vuotati direttamente nel contenitore in plastica, oppure inseriti in buste di carta (no buste in plastica o bioplastica)</p>	<p>Wohin? In die dafür vorgesehenen grünen Biomülltonnen. Dazu wurden von der Gemeinde an den Sammelstellen grüne, zugesperrte Container eingerichtet. Die einzelnen Haushalte müssen den Schlüssel im Steueramt der Gemeinde abholen. Die Container müssen nach jeder Müllabgabe wieder zugesperrt werden Achtung: Der Biomüll darf direkt in die Biomülltonne entleert werden oder in biologisch abbaubaren Säcken (keine Plastiktüten verwenden)</p>